

THE BRITISH ESPERANTIST

LANGUAGE AND THE CRISIS



With which is incorporated
**INTERNATIONAL
LANGUAGE**

Vol. XXXI., No. 403

NOVEMBER 1938

Price 2d

THE OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

ĈU "PRACTICAL COURSE" KONTENTIGIS VIN ?
SEKVAS—

ELLENU !

Progresia Kurso de Esperanto.

Verkis : D-ro FRANCISKO SZILAGYI.

Prezo : 2s. 3p., afranko 2p.

Eldonis : Literatura Mondo.

Mendu ĉe

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (Inc.)

142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

Aĉetantoj de minimume 20 ekzempleroj senpage ricevos
ekzempleron de "Plena Gramatiko."



Antaŭ kvindek jaroj—en 1888—Gregg Stenografo estis unafoje publikigita en Liverpool, Anglujo, kiam ĝia elpensinto, John Robert Gregg, estis junulo dudekjara.

En la intera tempo ĝi disvastiĝis fakte ĝis la fino de la tero. Hodiaŭ ĝi estas la norma sistemo de Ameriko, instruata en 99.58 el cento de la urboj en Usono, en kiuj oni instruas stenografion; ĝi estas instruata en lernejoj tra la tuta Brita Imperio; kaj estas sendube la plej populara kaj plej vaste uzata sistemo de stenografo en la mondo.

En la praktiko, Gregg Stenografo kvinfoje gajnis la mond-ĉampionecon pro rapideco; seninterrompa fluo de lernantoj en ĉiuj mondpartoj troviĝas ĉe la supro de la listoj en ekzamenaj rezultoj; skribantoj de la sistemo okupas gravajn postenojn (la stenografiisto de la mortinta Prezidanto Wilson estis Gregg-skribisto, kaj raportis la diskutojn pri la Pac-Konferenco en Versailles, reprezentantoj de la sistemo estas dungataj ĉe la Ligo de Nacioj en Genevo; ĝi estas uzata de membro de la Oficiala Raporta Stabo en la Brita Parlamentejo, kaj en la ĵurnalista galerio). Internaciajn honorojn oni amasigas sur ĝin, kaj ĝia aŭtoro, D-ro Gregg, estis ricevanto de mondvestaj gratuloj ĉe la festado de ĝia Ora Jubileo en Londono je nunjara Pentekosto.

GREGG STENOGRAPHY

havas kiel bazon la ordinaran manskribon. Ĝi ne havas pozician skribardon, nuancigitajn strekojn, apartigitajn vokalojn, kaj efektive havas nenion el la ĝenajoj, kiuj faris la stenografion antaŭ-Gregg-an malfacila kaj teda studio. Gregg Stenografo estas facile lernebla, facile skribebla, kaj facile legebla; ĝi estas entute alloga studio. Ĝi estas adaptita al multaj alinaciaj lingvoj, kaj ekzistas

speciala lernolibro por
ESPERANTISTOJ

Plenigu kaj enpoŝtigu ĉi tiun
kuponon →

al
GREGG PUBLISHING
Co. Ltd.,
51,
Russell Square,
London,
W.C.1.

M I
volas scii
P L I
pri
G R E G G

(S-ro, S-ino, F-ino)

CHRISTMAS AND NEW YEAR GREETING CARDS

FROM YOUR OWN NEGATIVES

IF YOU USE A CAMERA, SEND
6d. IN STAMPS WITH ONE OF
YOUR FILMS FOR SPECIMEN
AND PRICES.

Address:

THE PARAMET CO. Ltd.
142, High Street,
London, E.17.

ESPERANTO CHRISTMAS CARDS

PACKET OF FIVE
DIFFERENT CARDS

POST 1/3 FREE

VARIED DESIGNS — THREE ILLUSTRATED

ORDER EARLY

from
B.E.A., 142 HIGH HOLBORN,
LONDON, W.C.1.

IF YOU CANNOT ATTEND
a class, YOU CAN RECEIVE
EXPERT and INDIVIDUAL
COACHING in the study of
ESPERANTO by taking one of the

Standard Correspondence Courses

There are three courses :
Preliminary, Advanced, Translation,
and a prospectus of any will be sent
free on request.



BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION
142, High Holborn, London, W.C.1.



CIGAREDO ESPERANTO

NOVA ELDONO !

UNUAGRADA TABAKO DE VIRGINIO

NUNA PREZO NUR

1 $\frac{1}{2}$ por 20

afranko : 1 aŭ 2 skatoloj—2p.
3 ĝis 6 skatoloj—3p.

PROVU ILIN !

Mendu ĉe

THE BRITISH ESPERANTO ASSN., INC.,
142 High Holborn, London, W.C.1.

NOVAJ LIBROJ

Ciu libro estas inda aldono
al nia literaturo

SUNKRONO.

Marie Koenen (Van de Vijver).
bind. 3/9, broš. 2/3, afranko 3p.

KARCERO.

Kensaku Simaki.
bind. 2/6, afranko 3p.

BLANKA MALSANO.

Karel Čapek (Th. Kilian).
bind. 2/3, afranko 3p.

TEMPOMAŠINO.

H. G. Wells (E. W. Amos).
broš. 2/-, afranko 2p.

LA STRATO DE L' FISANTA KATO.

Jolanta Földes (Halka kaj Spierer).
bind. 5/6, afranko 4p.
broš. 4/6, afranko 3p.

RADIANTA LOTUSO.

J. D. Degreef (Van de Vijver).
broš. 1/9, afranko 3p.

KEMIAJ STRUKTUROJ KAJ FIZIOLOGIAJ AGOJ.

(Toyokiti Takase (Tooru Hattori).
bind. 6/-, afranko 3p.

PRINCINO DE MARSO.

E. Rice Burroughs (K.R.C. Sturmer)
broš. 2/-, afranko 2p.

INFANOJ KAJ PATRINOJ.

D. C. Fisher (T. G. Gueritte).
bind. 3/6, afranko 4p.

DE TUTMONDA PERFORTO AL TUTMONDA FRATECO.

G. F. Wates (Wm. Bailey).
bind. 3/6, afranko 4p.

ESTU RADIESTEZA SERCISTO.

Emile Christophe (Pierre Delaire).
broš. 5/6, afranko 2p.

BAKSIS.

L. N. Newell (Originala).
broš. 3/6, afranko 2p.

ĈU LI ? Vol. I. D-ro Vallienne

(Lingve reviziita de K. Kalocsay).
broš. 3/6, afranko 3p.

Mendu ĉe

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION
142, High Holborn, London, W.C.1.

SOCIAL HOLIDAYS IN AUTUMN

IS YOUR HOLIDAY STILL TO COME?

The Holiday Fellowship has guest houses in many of the most beautiful parts of the country, which are available throughout the year.

Many people consider that the autumn is the best time for the holiday-maker—walking is easier than in summer heat, and the countryside is in its most colourful dress.

After mid-September, the charges are exceptionally low, and rebates are allowed for long-period residence.

Evening social programmes are organised by the guests, and excursions are arranged most days each week.

A copy of "Autumn, Winter and Spring Holidays 1938/9," giving full information, can be had on application to—

THE

Holiday Fellowship,
142, GREAT NORTH WAY, LONDON, N.W.4.

THE 30th Universal Congress of Esperantists held in London during August once again demonstrated the practical utility of Esperanto and attracted unprecedented publicity in the British and foreign press.

This publicity gives scope for a great forward movement of Esperanto in this country and the British Esperanto Association will see that, so far as its resources will allow, no opportunity will be lost. Its activities, however, are limited to the extent of support received by Esperantists and sympathisers.

If you believe in Esperanto—

JOIN THE B.E.A. AND HELP US TO MAKE THE MOST OF OUR OPPORTUNITIES.

APPLICATION FORM.

To THE SECRETARY, THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.),
142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

SUBSCRIPTION : 5/- per annum. (Persons joining after 1st July may pay 2/6 to end of current year or 7/6 to end of following year—those under 18 may join as Junior Members at half-rates). If you desire the 350-page Year Book of International Esperanto League, add 4/-.

I,..... hereby apply for membership of THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (Inc.) and enclose the first Subscription of..... I agree to be bound by the Memorandum and Articles of Association (a copy of which is sent to all candidates for Membership).

Signature

Nationality..... Rank, Profession or Occupation.....

Address

Date..... Age (if under 18).....

Text-books for the Children

IN ENGLISH

ESPERANTO FOR BEGINNERS.

M. C. Butler. paper 2d., post 1d.

SCHOOL VOCABULARY. paper 2d., post 1d.

IN ESPERANTO

JUNA VIVO LERNOLIBRETO.

stiff paper 6d., post 1d.

ESPERANTO POR INFANOJ.

G. G. Solomon. limp cloth 1/6, post 2d.

The best easy reader; well illustrated.

GAJA LERNOLIBRO.

C. Walter. paper 1/9, post 3d.

PETRO.

paper 1/6, post 2d.

Laborista lernolibro.

TRA LA JARO.

Lucy E. Waddy. stiff cloth 2/-, post 2d.

An excellent book for the older child.

Order from

B.E.A.,

142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED

INTERNATIONAL LANGUAGE

VOL. XXXI, No. 403

NOVEMBER, 1938

LANGUAGE AND THE CRISIS

BY THE EDITOR

"... the difficulties of talking with a man through an interpreter, and of the fact that I could not feel sure that what I had said to Herr Hitler had always been completely understood and appreciated by him."—MR. NEVILLE CHAMBERLAIN *in the House of Commons*, 28th September, 1938.

"The first part of the lesson is surely this: that if the peoples of the world could speak to each other freely across the frontiers there would be no risk of war." (Cheers) "But that is not the situation with which we have to deal."—MR. ANTHONY EDEN, *ibid.*, 3rd October, 1938.

THE recent settlement of the German-Czechoslovak problem without recourse to war has been hailed in many quarters as a triumph of man-to-man methods in human intercourse. Since these methods are the mainspring of the Esperanto movement, an examination of this claim is not out of place in our Journal.

Berchtesgaden and Godesberg

When departing on his historic flight to the home of the German Chancellor, Mr. Neville Chamberlain stated that he was taking this step because he felt that matters had reached a stage at which direct conversations between Herr Hitler and himself might have useful results. The conversation duly took place, but no secret has been made of the fact that neither of the two principals is able to speak the language of the other, nor have they any common language. This historic "man-to-man" talk, therefore, and the sequels to it in Bad Godesberg the following week, were conducted through the medium of interpreters.

This procedure is so usual at international conferences that we have come to take it for granted, but to anyone who exercises his imagination a three-cornered conversation in which the two chief persons

are deaf and dumb towards one another and are obliged to depend on a third party—who has no authoritative voice, but acts merely as a translating apparatus—seems, to say the least, undignified.

Taking into account the time occupied in travelling to and from the place of meeting, and the time involved in translating everything that was said, it is difficult to see how any useful result was attained which could not have been achieved with equal efficiency, and certainly in greater calm, by an interchange of telegrams between Downing Street and Wilhelmstrasse. We are therefore forced to the conclusion that the chief value of these flying visits lay in the psychological or propaganda effect of the knowledge that the two heads of states were meeting in person.

Munich

If the talks at Berchtesgaden and Godesberg were undignified, the final conference at Munich of the chiefs of four governments must have seemed positively ludicrous to an Esperantist who listened through the key-hole at the Führerhaus. Here four languages were involved, and every speech, every comment, every "Oh no!" and "Come! come!" had to be solemnly translated into three languages

if the talks, as talks, were to be effective. No doubt the result finally achieved was as satisfactory as it would have been had a common language been available; so it would have been, apart from the time element — ignored in international "conversations"—had the four heads of states travelled to Munich by stage coach.

The Broadcasts

Towards the end of the fateful week it seems to have been suddenly realised that some relief of the tension might be produced if certain populations enjoying a controlled press were given some idea of the preparations being made in this country for an armed conflict, about which they had been kept in the dark—an easy matter in a unilingual world.

On the Wednesday evening Mr. Chamberlain broadcast to the nation, and at the conclusion of his talk it was announced, *in English*, that certain matters, including a translation of this talk, were to be radiated in foreign languages. The pause which intervened was, admittedly, very short, but was sufficiently long to give time for those foreign listeners who did not understand English, but who had tuned in out of curiosity to hear the British Prime Minister's voice, to switch off and thus miss the broadcast specially intended for their ears.

A similar failure to grasp the elementary fact that foreigners, for whom a translation is considered necessary, cannot be expected to understand the language of the original, was displayed by the French broadcasting authorities on the following evening, when M. Daladier broadcast over the French network, with foreign relays. After the French Premier had spoken, the announcement was made that translations in English (not relayed by the B.B.C., which radiated the original talk), German and Italian, would be broadcast simultaneously *after an interval of twenty minutes*, from certain groups of French stations. This information was given in French, so that only those who had in any case understood the original speech would know when and where to tune in for a translation.

Polyglottism is not enough

If the world must be condemned to polyglottism, let us at least have the system at its best. We are constantly being assured that the efficiency and speed of the professional translators — such as those

employed on the famous headphone system at Geneva—renders Esperanto unnecessary. How then are we to account for the lamentable inefficiency and tardiness displayed with Mr. Chamberlain's broadcast referred to above?

The German translation was punctuated by long pauses, for which the microphone reader apologised, explaining that the translation was only reaching him "from one minute to another." Apart from the fact that our Premier evidently read his speech, which means that it was available in advance for translation, sufficient time had elapsed, during the reading of German translations of President Roosevelt's cable and various replies thereto, to enable an expert translator to produce a German version. If this is not so, where is the much-vaunted expertness which makes an international language unnecessary at Geneva and elsewhere?

However, we Esperantists may take heart from the fact that direct linguistic contact between the populations of the world has been granted some measure of recognition as a factor in promoting peaceful settlements of international disputes, albeit in the present instance such contact has been inefficient and incomplete.

In the remark quoted at the head of this article Mr. Eden has pointed out a part of the lesson to be learned from recent events. Sixteen years ago the League of Nations, then in its prime, had the opportunity to bring about the state of affairs envisaged by Mr. Eden, by recommending its states-members to introduce Esperanto into their schools. This opportunity was thrown away, hence the persistence of the "dark ages."

Will "the first part of the lesson" be learned in time for the next "crisis"?

Kun profunda bedaŭro ni anoncas la
morton de

JOHN J. BOUTWOOD

J.P., F.B.E.A., Viceprezidanto de B.E.A.,

en Hastings la 22an de oktobro en sia
78a jaro.

Ni prezentas nian sinceran kondolenco al
lia vidvino kaj la ceteraj parencoj.

Plena nekrologo aperos en nia venonto numero.

INTERNACIA FERIO EN DANLANDO

DE H. P. SAUNDERS

DEVAS esti la deziro de ĉiu Esperantisto pasigi almenaŭ unu ferion en sia amata lando, Esperantujo, la lando, en kiu loĝas ne fremduloj sed samideanoj. Li soperas intime konatiĝi kun eksterlandaj geamikoj kaj lerni, ludi, kaj eĉ spiri Esperante. Post trijara klopodo, mia songo efektiviĝis ĉijare en Helsingør (Danlando).

La urbo Helsingør situas en la plej bela parto de la lando—la Dana Riviero, kiu estas riĉa kombinajo de bonodoraj arbaroj kun la blua maro. Simile al ĉiuj danaj urboj ĝi estas modelo de bonordeco kaj pureco, kaj ĝiaj iom mallargaj stratoj estas antikvaj kaj pitoreskaj. La Kastelo de Kronborg, mond fama, malnova fortikaĵo, senmortigita de Shakespeare en *Hamleto*, kaj la Karmelita Monahejo, estas du elstaraj interesaĵoj en ĉi tiu bela urbo. Kompreneble, la samideanoj, kiuj aliĝis al la "Nokta Klubo," aldonos ankaŭ la kafejon "Vikingehallen."

La Internacia Popola Altlernejo situas proksimume du kilometrojn for de la urbo, kaj staras en bela kaj granda parko. Tie oni povas ĝui agrablajn promenojn ĉirkaŭ la lageto kaj en la arbareto kaj fruktarbaro, aŭ sunbani sin sur la granda razeno.

D-ro Peter Manniche, Rektoro de la Altlernejo, ne estas Esperantisto, sed tamen estas vera samideano. Kiel praktika, pacamanta demokrato li komprenis, ke la sola vera metodo por atingi internacian amikecon estas kunigi la popolojn, precipe la gejunulojn, en feliĉa, familia atmosfero. Ĉiu partopreninto de la ferio povas konстатi, ke li bonege sukcesis tion fari. S-ro Lorenz Friis, nia tre vigla gardanĝelo, certe estas denaska organizanto. Li havas ĉarmon kaj talenton tiajn, kiajn malmultaj personoj posedas—la kapablon kunigi gastojn, kiuj tre baldaŭ sentas sin porciamaj amikoj. En la unua vespero ĉe la manĝotablo neniu povus diveni, ke ni renkontis unu la alian unuafoje tiun tagon, kaj ke multaj el ni Esperantistoj loĝas mil mejlojn for. Kiel prelegisto kaj instruisto s-ro Friis estas tre vigla kaj lerta; li klarigis al ni multajn gramatikajn perpleksaĵojn, kiuj ofte ĝenis nin dum la lernado de la lingvo.

F-ino Margarete Noll, pioniro de Esperanto, estas unu el la plej entuziasmaj

propagandistoj en Danlando, kaj kvankam ŝi instruadis dum pli ol tridek jaroj, ŝi ankoraŭ estas spirite dudekjara. Vi, do, kiuj deziras scii la receptionon por resti junaj, aŭdu la konsilon de f-ino Noll: "Portu verdan koron, enspiru la puran aeron de Esperantujo, kaj estu vegetarano!" Si donis serion da absorbaj prelegoj, skizante la historion de la ideo mondlingva, de prateempoj ĝis Leibnitz (1646), Schleyer, la elpensinto de Volapük (1879), kaj fine D-ro Zamenhof.

S-ro Tiberio Morariu, la konata Cseh-instruisto el Rumanujo, faris la lecionojn tute ĝuindaj kaj amuzaj per siaj multnombraj anekdotoj, kiujn li amasigis dum multjaraj spertoj en diversaj landoj. Lia konsilo pri la aranĝo, propagando, kaj instruado de Esperanto-kursoj estis tre helpa al intencantaj instruistoj.

Dank' al la organiza genio de s-ro Friis, ĉiu posttagmezo estis plena de plezuro kaj intereso. Tiuj, kiuj amas la malnovajojn, certe ĝuis la vizitojn al la Kronborg kaj al la ruinoj de la Kastelo Gurre. Ni vizitis la faman laktejon Sindshvile, kaj kontraste ni vidis ankaŭ tipan danan farmodomon, kompreneble puregan kaj bonordan. Niaj danaj samideanoj havas veran sencon de modesteco kaj proporcio, ĉar ili elmontris ne nur la elstarajojn—la "brilpunktojn". Okazis ankaŭ ekskurso al Hornbaek, kun ĝia bonega marbordo, kaj tie multaj samideanoj plene amuziĝis en la maro. Dum multaj el ĉi tiuj ekskursoj okazis dancoj, kantoj, kaj ludoj.

Devas esti menciatia la Esperanto-Tago en Hälsingborg je dimanĉo, aranĝita de la samideanoj en tiu proksima sveda urbo. Dank' al la klopodoj de s-ro Vogelberg kaj aliaj, la aranĝoj estis perfektaj. Post kiam la urbestro gastigis nin, ni vizitis la turon "Karnan" kaj rondvojaĝis la belan kaj imponan urbon. Vespere ni pasigis kelkajn agrablajn horojn en la Hotel Continental.

Jes, ĝi certe estis neforgesebla libertempo, kaj ĉiu el la dek tagoj estis tro mallonga. Konsolas nin, tamen, la fakteto, ke venontan jaron ni ĉiuj povos reveni kaj rekanti tiun stimulan horajon: "Je via sano," kaj ankaŭ enkonduki novajn amikojn en la magian kaj feliĉan rondon de Helsingør.

From the Office

Swanwick Conference

As an insufficient number of enrolments for the Autumn Conference have been received (due, no doubt, to the uncertainty of recent times), it has been decided to postpone this conference until the week-end November 26-27, 1938, at the same place, namely, The Hayes, Swanwick, Derbyshire.

It is regretted if this causes any inconvenience to those who have already enrolled, and we trust that these members will find it possible to attend on November 26-27. We earnestly hope that many Esperantists who had not been able to enrol for the October fixture will endeavour to join for the postponed date.

"Easy Payments"

You know of our membership campaign, and no doubt your experience has been the same as ours. It is not always easy for a would-be member to pay 5/- at once. One of our Groups has solved the problem by collecting a small monthly subscription from its members, which pays the members' subscriptions for the Group, the Federation and B.E.A. That's a good lead; can't you follow suit? At any rate, there is time between now and the end of the year to institute a Group Saving Scheme, so that every Group member not yet supporting B.E.A. can save by weekly or monthly payments the 5/- subscription for B.E.A. membership, or 9/- if the Yearbook of I.E.L. is desired as well. Incidentally, by sending in a number of subscriptions together, the members are saved the bother of buying and sending separate postal orders. This may seem a small point, but we know it sometimes hinders punctual payment of subscriptions.

Please put this idea before your Group and see what can be done.

Internacia Esperanto-Ligo

The Universal Congress has shown clearly the strength of the League, and there can be no doubt that the international association is now going ahead on the right lines and a good beginning has been made in the co-ordinating of propaganda work and in extending the network of delegates,

especially the *fak-delegitoj*. The international situation, however, has not favoured the League in its efforts, although recent events, in more ways than one, have emphasized very clearly the need for Esperanto as a means of understanding for peoples and their statesmen. You will remember that all B.E.A. members are automatically members of I.E.L. and enjoy the right to the services of the latter's delegates in many countries. Every new member gained for B.E.A. also helps I.E.L. Every 5/- member of B.E.A. who decides to have the Yearbook of I.E.L. (for an additional payment of 4/- per annum) is an "Individual" member of I.E.L. and helps both associations.

"Varb-Garantiantoj"

I.E.L. has issued booklets of 10 forms to be used by Esperantists who promise to "take in hand" one non-Esperantist and by encouragement and tactful instigation see that he or she becomes a confirmed Esperantist. You are not asked to convert a number, but simply to concentrate on ONE recruit. Who will undertake it? How many books (of 10 forms) may I send your Group?

R. B. WILKINSON, *Secretary*.

□ □ In the Car □ □

VISITS TO BRISTOL SCHOOLS

Sept.

- 5, St. Nicholas with St. Leonard ; St. Patrick R.C. ; Brislington ;
- 6, St. George's, Deanery Rd. ; Barleyfields ; Connaught Rd. (B) ; Connaught Rd. (G) ;
- 7, Wells Rd. (N) ; Wick Rd. (B) ; Marksbury Rd. ;
- 8, Windmill Hill ; St. Luke ; South St. J.M. ;
- 9, Temple Colston (G) ; Redcliffe (B) ; St. Anne's Park (G) ;
- 12, St. Barnabas (G) ; St. Barnabas (B) ; Kingsdown ;
- 13, Clifton National (B) ; Christ Church, Clifton ; St. Gabriel (B) ; St. Gabriel (G) ;
- 14, Fonthill Rd., Southmead ; Southville (G) ; Southville (B) ;
- 15, Air Balloon Hill ; Ashley Down (G) ; Ashley Down (B) ;
- 16, Redfield (G) ; Carlton Park (B) ; St. John (B) ; Clifton I.L.D. ;
- 19, St. Barnabas (B) ; South Bristol Central (B) ; Upper Horfield (G) ;
- 20, Dr. Bell's School (B) ; Alexandra Park School ; Fishponds J.G. ; Weston Adult School ;
- 21, Bishop Rd. (B) ; Sefton Park Senior ;

- 22, Mina Rd. (G); Mina Rd. (B); Greenbank School; Speedwell (B); Speedwell (G);
 23, Baptist St. School; St. Nicholas R.C. (B);
 St. Nicholas R.C. (B);
 26, I.F.L., Oxford.

In the three weeks 5-23 Sept., 49 lectures were given in Bristol Elementary Schools to 6,530 children. Audiences averaged 130, but in several cases were considerably higher: thus, at Marksbury Rd. we had 550 children for the whole afternoon. The talks were attended by 210 teachers, and among visitors were Inspectors (including the Chief Inspector for Bristol), Heads of Evening Institutes, and local Clergy. Incidentally, some 3600 *Esperanto for Beginners* were disposed of, and several schools ordered additional copies: one school bought 10 *Step by Step* (presumably for the staff).

As always, numerous Heads volunteered an invitation for another visit in the future: one school asked for (and received) a second lesson in the following week. Several schools not visited desire a talk at a later date.

In one case the Head welcomed me on finding that he and I were educated at the same Bristol school; in other cases, because he had already heard me elsewhere. In several schools the Head or a member of the Staff has some knowledge of Esperanto—sometimes quite a good knowledge. Several Heads promised to examine the children on their memory of words learned, and at least some are following the talk up in other ways.

In every case the children showed the keenest interest. Even in the poorest schools and most unlikely districts they were often incredibly attentive, and almost pathetically anxious not to lose a single word. It is perhaps invidious to name any school, when all without exception gave so warm a welcome and so interested an audience; but perhaps the visits of which for various reasons I have an especially happy memory were those to Alexandra Park, Ashley Down, Fishponds, Marksbury Rd., Redfield, St. Anne's Park, St. Barnabas, Speedwell (B), Southville, Temple Colston, and Windmill Hill.

A preliminary personal visit was paid to 75 Heads of schools, and a letter was written to 10 others on whom time did not permit to call. These interviews alone are not without value.

Owing to the help of a generous friend, every Head visited has received a gift for

himself or for the School Library of a textbook and a copy of *Aims and Claims*, and has been put in touch with the local group and classes.

Many Education Authorities have on various occasions arranged lectures to elementary schools under their care; but this is the first time that anything has been done in one city on the same scale. The necessary permission given by the Chief Education Officer is hereby gratefully acknowledged. The completion of the itinerary is due to very helpful collaboration by Mr. G. Tordoff and Mr. J. Turnbull, and to four weeks' hospitality given by Mr. and Mrs. Westmancote: without this help it would not have been possible.

In addition to these lectures, two small meetings for adults were addressed in Bristol and Bath. The I.F.L. meeting in Oxford attracted 30 members and friends, and a new local class should result.

In giving thanks for help received, I gratefully include all donors to the Car Fund. The car may be used, and this work carried on, only so far as donations to the Fund make this possible without showing loss to the Association.

M. C. BUTLER.

Note by the Hon. Secretary.—The Motor Car and Propaganda Fund at present shows a deficit of about £10; and we should much like to close the year with no deficit at all. In reply to queries and in fairness to Mr. Butler it should be mentioned that the expenditure on this account at any given date does not represent merely the outlay on petrol and incidentals (which Mr. Butler keeps down to a minimum), but also a suitable proportion of the depreciation charge for the year on the car itself, and various other costs.

Further, those who kindly contribute to the Fund can feel with satisfaction that through Mr. Butler's resulting activities the Association gains directly and indirectly by sales, donations, new classes, and the good will created by this invaluable and devoted work.

ESPERANTO JIG-SAW PUZZLE

ABOUT 150 PIECES.
YOU should have one.
Price 1/- Postage 6d.

British Esperanto Association (Inc.),
142 High Holborn, London, W.C.1.

WESTON-SUPER-MARE

Loko de la 30a Brita Kongreso, Pentekosto 1939

DE HYLDA MAYNE

WESTON-SUPER-MARE estas grandioza marborda urbo kušanta en pentrinda sablofranĝa golfo en Somerset.

Tre interesas noti, ke antaŭ jarcento ĉi tiu nun mond fama urbo estis nur eta vilaĝo, kiun okupis malmultaj fiŝkaptistoj. Tiutempe la marbordo konsistis el sablaj montetoj amasigitaj de la ventoj kaj ondoj tra jarcentoj. En ĉi tiuj dunoj trankvile loĝadis multspecaj marbirdoj kaj en apudaj verdaj deklivoj abundis kunikloj. Sin trovis en la haveno nur malmultaj fiŝboatoj, kies posedantoj logis en dometoj kaj kabanoj proksime. Ĉi tiu vilaĝeto estis izolita, malgrava, preskaŭ nekonata de la plej multo de angloj.

Subite ĉio ŝangiĝis! Eltroviĝis la "Campana aero!" La fresaj Atlantaj ventetoj, plenaj de ozono, elfaris mirindajojn. Ekzemple, malsanuloj saniĝis; malfortuloj fortiĝis; maljunuloj rejniĝis. Sekve, multaj kuracistoj tien sendis siajn pacientojn por enspiri la vivdonan aeron. Rapide la famo de la Weston-super-Mare-aj ventetoj disvastiĝis tra la tuta lando.

Post malmultaj jaroj malaperis la vilaĝeto. Ĝin anstataŭis hoteloj, resanigejoj, belaj butikoj kaj domegoj. Oni ebenigis la sablajn dunojn, etendis larĝajn stratojn trans la herbejojn kaj konstruis fervojon en la novan urbon. Sekve de tio, nuntempe, en la loko de la iama vilaĝeto, staras en bela situacio unu el la plej puraj, belaj kaj bone aranĝitaj marbordaj urboj en la tuta lando. Ĝisdate, la loĝantaro ampleksas preskaŭ 35,000, kaj la nombro daŭre kreskas.

Tre saĝaj estis la pioniraj konstruantoj de ĉi tiu belega urbo. Ĉie troviĝas spaco; ĉie beleco. Suprenirante la monteton "Worlebury" oni povas ĝui grandiozan panoramon de maro, kamparo kaj montetoj ĉirkaŭe ĉiudirekte. De ĉi tiu altaĵo, Weston vidigas kvazaŭ el aeroplano kaj oni ne povas ne miri pri la dumejla promenejo, kiu kuras ĉirkaŭ la du larĝaj golfoj. Ĝi estas vasta remparo konstruita el kalkoŝtono de Mendip. Necesas tiu fortikajo, por ke la spektakle altaj tajdoj, kiuj de tempo al tempo levigas, ne sin trudu en la urbon.

La domoj kaj hoteloj ankaŭ estas konstruitaj el pura, griza kalkoŝtono, kaj frape kontrastas la multkolorajn florbedojn, la

verdon de la unu mejlon etendanta promenejo, kaj la trimejllongan oran sablon de la marfronto.

Konvinka pruvo pri la milda klimato vidigas ĉie. En la parkoj diversaj tropikaj kreskaĵoj senprotekte kreskas dum la tuta jaro; inter ili sin trovas la Aŭstralaj Cordyline kaj Eukalipto, la Meksika Agavas kaj la Nov-Zelanda Lino. Krome, multspecaj kreskaĵoj floros dum la vintro; eĉ rozoj levas siajn belajn kapojn ĝis post Kristnasko.

Weston-super-Mare sin disponigas por ĉiuspecaj vizitantoj. Allogaĵoj plaĉe situas sur la sepmil akreoj da tero kaj marbordo apartenantaj al la urbo. Ekzemple; por la maljunuloj troviĝas kvietaj pentrindaj lokoj, sur kiujn preskaŭ ĉiam brilas la suno; por la pli energiaj sportuloj sin prezentas en ĉarma ĉirkaŭaĵo la bonegaj ludejoj por golfo kaj pilkrulado, kaj al la viglofortuloj aloge alvokas la bele aranĝita naĝejo, kies subakvigilo nomiĝas la plej bela en Eŭropo.

Se oni sopiras pri muziko, filmoj kaj koncertoj, diversspecaj prezentadoj estas facile troveblaj.

Ĉi tiu "Mirinda Weston" (kiel ĝi ofte nomiĝas) estas la plej junia marborda municipalo en Anglujo kaj la korporacia ĉarto estis la unua donita dum la regado de nia nuna reĝo. Ĝi estas taŭga rekompenco por jarcento da rimarkinda entreprenemo kaj daŭra progreso.

Estas facile atingi Weston el ie. Oni povas vojaĝi per fervojo, tervojo, maro aŭ aero, kaj fine, kiam oni alvenas en la urbon, oni ĉiam renkontas afablajn homojn. Ja! la famo de la gastigemaj Vestonanoj disvastiĝis ĉie.

30th British Esperanto Congress WESTON-SUPER-MARE — WHITSUNTIDE 1939 OFFICIAL BULLETIN No. 2

Patron.—H.R.H. The Duke of Connaught, K.G., has kindly consented to become Patron of this Congress.

Congress Headquarters.—The Committee is happy to announce that the Corporation of Weston-super-Mare has granted the Town Hall, to be used as Headquarters (Kongresejo) during the Congress.

Membership.—The charge for Congress Tickets will be 3/6 each for adults (1/6 for young people under 18) if applied for before March 31st, 1939. After that date 5/-.

VESTAJOJ FARITAJ DE HECTOR POWE

guas bonegan reputacion inter viroj, kiuj vestas sin laŭ kvieta bongusto, kontraue al afekta eleganteco. Ili estas tajlorataj en multaj ekskluzivaj ŝtofoj po 5, 6, 7, kaj 8 gineoj. Se estas neopportune al vi viziti nin, ni volonte sendos Vojagantan Tajloron al iu ajn adreso en Britujo—kaj vi havos nenian devigon aĉeti.

KREDIT-ARANĜOJ

Ordinare niaj prezoj estas kontantaj, sed ni plezure starigas kredit-konton por tiuj klientoj, kiuj preferas tion. Se vi interesigas, bonvolu prezenti viajn bezonojn.

HECTOR POWE

TAJLORO—165, REGENT STREET, LONDON, W.1.

Telefono : Regent 4060 por ĉiuj Londonaj filioj.

Filioj ankaŭ en : Glasgow, Edinburgh, Manchester, Birmingham, Cardiff,
Bournemouth, k.t.p.

Hector Powe Ltd.

Membership forms, which are now ready, will be sent out generally, in an early number of THE B.E., but it would be very helpful to the Organising Committee if all who can possibly do so would join immediately.

Camping Facilities.—Steps are being taken to arrange a Camping Ground, within easy reach of the "Kongresejo" for those members who are camping enthusiasts. It is hoped that this will attract many young Esperantists, Scouts, etc., to the Congress. Fuller details will be given in a later Bulletin.

Donations and Guarantee Funds.—These have already been opened, and assistance to either section will be gratefully received.

Official Address for all Congress matters is:—
Lionel H. May, Hon. Sec., 30th British Esperanto Congress, 28 The Boulevard, Weston-super-Mare, Somerset.

B.E.A. Library.—The Librarian gratefully acknowledges the receipt of valuable books from Mr. T. J. Guérinne and Mr. W. G. Adams, and of 2/6 from Mr. M. Pearson, Sheffield.

Kongresanoj de la Londona Kongreso! La bulgara kongresano portinta nacian kostumon petas ĉiujn samideanojn, kiuj fotografis lin, sendi grandformatajn kopiojn de la fotografaĵoj al : *Emil Stratev, Strato Car Asen 50, Sofio, Bulgarujo.* Ciuj ricevos rekompence belajn bildojn pri Bulgarujo.

Internacia Esperanto-Ligo

Internacia Konkurso.—Je la fino de septembro, la unuan lokon okupis Bulgarujo (354.3%) ; dua kaj tria landoj estis Svislando (334.3%) kaj Jugoslavio (264.2%). Britujo (99.8%) staris en la dek-tria loko.

Rilate al la kuponoj dissenditaj kun la Jarlibro-Suplemento, kies celon ni klarigis en la oktobra bulteno, estas interese noti, ke la vendo de unu libreto gajnas kvin poentojn en la Konkurso.

Kotizoj.—La kotizo de MAH (Membro-Abonanto-Heroldo) en 1939 estos 23\$, inkluzive de membreco de BEA. Ĉar la kotizo de MJ (Membro kun Jarlibro) estas 9\$, kaj la jarabono al Heroldo 15\$, tio jam prezentas sparon. Sed krom tio, novaj MAH, kiuj aligas post la 1a de novembro 1938 ricevados Heroldon jam dum novembro kaj decembro 1938, do entute dum 14 monatoj.

FRED WADHAM,

Brita Ĉefdelegito.

From Near and Far

Minister of Education Recommends Esperanto.

As the result of the conference entitled "Esperanto in Modern Life," held in Paris in May, 1937, many steps for the encouragement of Esperanto have been taken in France. Examples are the weekly radio-plays in that language from Paris PTT and also the recently published permission to affix notices in French Post Offices announcing "Esperanto Spoken" where there is an Esperanto-speaking official.

The latest initiative has come from the Minister of National Education, who has addressed a letter recommending the language to all Technical and Educational Authorities. Following is an extract :

From the Minister of National Education,

Paris, 11th October, 1938.

"My attention has on many occasions been drawn to the growing value of Esperanto in facilitating cultural, commercial and technical relations between various countries.

"I am pleased to inform you that it appears to me desirable that the study of Esperanto should be extended . . . and if Esperanto courses be held as a voluntary subject I can see in that nothing but benefit. It can be introduced into the section known as "loisirs dirigés."

Statistics.—The Brazilian Institute of Statistics has this year published the national statistical survey in Esperanto. The book gives in an abridged form all the more important statistics relating to the country's area, population, production, etc., and it is already enjoying a world-wide circulation.

Radio.—Talks about the Esperanto movement are now frequently broadcast from the radio station in Pretoria, South Africa. Thus one more country is recognised among the great number of wireless authorities who now recognise the international language to be of practical use. There are, in fact, over 80 broadcasts each month actually in Esperanto. Most of these take place in Europe, but North and South America and Australasia are also represented.

City of Hamlet.—The International High School in Helsingör, Denmark (the Elsinore of Hamlet) famed throughout Europe for its courses in English and other languages, has added Esperanto to its curriculum. There recently took place two courses in the international language which were attended by 140 people from 13 nations, and such was the success of these courses that Esperanto now has a permanent place in the list of subjects.

LA BERNA KONGRESO

Membroj kaj abonantoj ricevos kun ĉi tiu numero aligilon por la 31a Universala Kongreso en Berno, 1939. Detaloj pri karavanoj el Britujo aperos en la decembra numero. Profitu la rabatitan kotizon antaŭ la 31a de decembro.

CORRESPONDENCE

Letters to the Editor should be as brief as possible, and written on one side only of the paper. They may be enclosed with other correspondence sent to the B.E.A. office, but must be written on a separate sheet. Where a pseudonym is used, the name and address must be enclosed, but will be treated confidentially.

NEÜTRALECO

Mi legis la leteron de s-ro D. Sherriff en la oktobra eldono de THE B.E., en kiu li diras, ke BEA ne estas "neütrala" organizacio, ĉar oni kantis la britan nacian himnon ĉe la Solena Malfermo de la Londona Kongreso.

Spite de la fakto, ke la U.K. ne estis afero de BEA sed IEL, mi tamen havas ion por diri pri la letero de s-ro Sherriff.

Ankaŭ mi, kiel li, ne aprobas la kantadon de la brita nacia himno. Mi opinias, ke estus pli bone, se la Esperantistoj kantus nur la Zamenhofan himnon *La Espero* en tiaj okazoj. Sed—mi estas membro de BEA ĉar mi opinias, inter aliaj aferoj, ke ĝi estas tiel "neütrala" kiel ĝi povas esti. Ĉu *ekzistas* iu alia brita organizacio kiu estas pli "neütrala" ol BEA? Se, ĉar oni opinias, ke BEA ne estas neütrala, oni rifuzas esti membro, oni povas esti membro de *nenia* organizacio, ĉar la aliaj certe *ne* estas "neutralaj."

Sed, pli grave estas, ke unue oni estu *Esperantisto*. Mi rifuzas permesi, ke iuj politikaj kredo, kiujn mi eble havas, sin entrudu en mian *Esperantistan* vivon.

Mi volonte aldonas kelkajn vortojn por subteni la peton de s-ro Paul Tarnow pri la kompilo de lia arkivo. Antaŭ du monatoj mi estis gasto de s-ro Tarnow en Düsseldorf dum du tagoj, kaj mi povas konstati, ke lia laboro meritas nian plenan subtenon kaj helpon. Mi vidis lian arkivon, kaj mi povas diri, ke s-ro Tarnow dediĉas ĉiujn siajn liberajn horojn al por-Esperanta laboro.

S. FAULKNER.

Loughborough.

Rilate al la komentario de D. Sherriff, se IEL estus internacia asocio, ĝi necese devus enhavi diversajn politikajn opiniojn, kaj religiojn, alie tia asocio ne povus esti nomata "internacia."

Sidadi dum la kantado de la Brita Nacia Himno, ĉe la kongresa kunveno, ŝajnas al mi simila al la konduto de persono, kiu akceptinte gastamecon rifuzas tosti al sia gastiganto.

ESPERO.

Blackpool.

Mi legis la leteron de s-ro D. Sherriff kun granda intereso, sed mi devas lin tute kontraŭstari. BEA nomas sin "neütrala" laŭ la angla signifo "ne-politika." Tio vere signifas, ne ke BEA ne havas politikon mem; sed ke ĝi ne subtenas iun politikemon kiu kontraŭstaras la sistemon, sub kiu ni estas regataj. La politiko de BEA estas tutsimple plivastigi ESPERANTON pro homaro; se ne estas



Radio-Sekretario: E. D. DURRANT, 263a, King's Court, Alexandra Ave., Harrow, Middx.

ESPERANTA RADIOPROGRAMO—NOVEMBRO 1938

Tago kaj Dato.	Horo (GMT).	Stacio.	Ondlongo Metroj.	Potenco Kv.	Pro-gramo.
Dimanĉo : 6, 13, 20, 27	.. 00.30 ..	Barcelona ..	{ 377 41	7.5 —	P. P.
6, 13, 20, 27	.. 09.10–09.25 ..	Kortrijk ..	204	.1	P.
6, 13, 20, 27	.. 15.00–15.20 ..	Wallonia ..	201	.1	P.
6	.. 18.15–18.30 ..	Athlone (Radio Eireann)	531	100	P.
Lundo :	13, 27 ..	Hilversum ..	1875	150	P.
7, 14, 21, 28	.. 18.45–19.00 ..	Montpellier ..	224	1.5	P.
7, 14, 21, 28	.. 19.00–20.00 ..	JV2RL Caracas	51.72	—	P.
7, 14, 21, 28	.. 21.00 ..	Roma 2RO ..	31.13	25	I.
7	.. 22.35–23.30 ..	Praha kaj relajsoj ..	470	120	T.
7, 14, 21, 28	.. 22.45 ..	Paris PTT ..	431	120	T.
Mardo :	1, 8, 15, 22, 29 ..	Kaunas ..	1961	7	P.
1, 8, 15, 22, 29 ..	21.00–21.10 ..	Turi ..	410	20	P.
1, 8, 15, 22, 29 ..	22.30–22.45 ..	PRF Rio de Janiero	31.58	15	P.
Merkredo :	2, 9, 16, 23, 30 ..	Mexico XEGR ..	50.17	—	P.
2, 9, 16, 23, 30 ..	14.00–14.20 ..	Paris PTT ..	431	120	P.
9, 24 ..	20.20–20.30 ..	Lyon PTT ..	463	100	P.
Vendredo :	4, 11, 18, 25 ..	Mexico XEGR ..	50.17	—	P.
4, 11, 18, 25 ..	22.25–22.35 ..	Praha ..	470	120	I.
Sabato :	5, 12, 19, 26 ..	Lille ..	247	60	K.
12, 26 ..	16.10–16.25 ..	Hilversum ..	301	15	P.
12, 26 ..	17.10–17.25 ..	Hilversum ..	1875	150	P.
5, 12, 19, 26 ..	18.00–18.20 ..	{ Roma I .. Roma 2RO ..	{ 420 .. 25.4 ..	50 .. 25	P. P.

Kodo : P=Parolado. K=Kurso. T=Teatraĵo. I=Informoj.

parto de tiu politiko subteni kapitalistan sistemon, ankaŭ ne estas parto ĝin kontraŭbatali.

Se tiu ne estis ankaŭ la vidpunkto Zamenhofa, kial la Majstro akceptis ordenojn de diversaj registaroj, kaj festmanĝis en la Urbdomo en 1907?

Mi, kiel unu el la "stultaj patriotoj," rigardas miajn apartenecon al BEA tute aparte de mia lojaleco al la Reĝo, ĉar ĝi estas kultura posedajo, kaj pro tio tute egalas al mi, se s-ro Sherriff havas tute aliajn lojalecojn politikajn. Mi estas samtempe certa, ke li estus vera samideano kaj altvalora ano de BEA laŭ ĉiu senco de la vorto, ĉar "bona Esperantisto" ne signifas "personon, kiu legas la *Daily Worker* aŭ *Times*," sed "personon, kiu laboras por disvastiĝi nian internacian lingvon."

F. C. MIDAS.

London, W.C.1.

ONE THING WANTED.

I think that the BRITISH ESPERANTIST is a fine publication for twopence. Only one thing is missing, and that is a puzzle of some kind. I suggest an English-Esperanto crossword puzzle, Esperanto words across, English words down, and clues in the opposite language.

NOEL G. WRIGHT.

London, S.E.27.

EKSURSO AL MALO

Pro manko de spaco, raporto pri la Karavano de BEA al Dunkerque kaj Malo-les-Bains estas prokrastata ĝis la decembra numero.

T.A.G.E. BIBLIOTEKO

T.A.G.E. (la Tutmonda Asocio de Geinstruistoj Esperantistoj) fine sukcessis realigi la planon, pri kiu ĝi kelkajn jarojn pensis, nome la eldonadon de serio da valoraj, malmultekostaj verketoj sur la tereno de eduko kaj instruado. Kunlabore kun la nederlanda firma Muusses en Purmerend, T.A.G.E. nun aranĝas bibliotekon, kiu estos valora por geinstruistoj, gepatroj kaj ĉiuj aliaj, kiuj interesigas pri "Esperanto en la lernejon tutmondan."

La unua libreto en tiu serio estas de la konata pedagogo d-ro Ad. Ferrière kaj titulos: "Kiel eduki niajn infanojn."

T.A.G.E. petas la helpon de kapablaj personoj, kiuj povos havigi interesajn manuskriptojn, ĉu originalajn, ĉu tradukitajn pri lernejo kaj edukado. La verketoj ne ampleksu pli ol 25,000 vortojn.

Oni skribu pri ĉi tiuj aferoj al la administranto de T.A.G.E.: s-ro P. Korte, Schoolstraat 13, Veendam (Nederland).

Our Bookshelf

Books starred are stocked by the B.E.A.
Others should be ordered not from the B.E.A.
but from the address given. Postage extra.

***Bakſis.**—*Skizoj el la Vivo de Egiptoj. Originale verkita de L. N. Newell. Eldonita de Literatura Mondo.* 150 pp., broſ. 3ſ. 6p.

La unua literatura volumo de L. N. Newell estas publika pruvo pri lia eksterordinara talento en la du fakoj, nia lingvo kaj nia literaturo. Ĝi skizas la aktualan vivon de burgaj egyptoj, laŭ la vidpunkto de inteligenta kaj kosmopolita anglo de la burga klaso.

Jen troviĝas neta observemo, penetra kompreno, kompato, humuro, kaj ironio. En la lasta novelo la poeziaj aludoj pri sekса voluptemo memorigas la leganton, ke la aŭtoro ne ligis sin al bazo de Kristana moralo: aliflanke oni vane serĉos por signoj de socialismo moralo. Oni do komprenos, ke Newell verkas laŭ la devizo "La arto nur por la arto", alivorte, "La arto por la individuo."

Certe ne povas esti dabo, ke la volumo estas unu el la plej gravaj en nia originala literaturo. Ĝi plaĉos precipite al tia elita gusto, kian havas multaj por la verkoj de Kalocasay. Kaj la elita gusto scias bone imponi siajn kriteriojn.

Pri la lingvaĵo mi respektoplene mal-konsentas la oftajn kunmetitajn verbo-tempojn anstataŭ la simplaj formoj, kaj la ofta uzon de la pasinta verbo, kiam, mia opinie, la nuntempa verbo plimulte akordus kun la rakonta stilo de Esperanto.

K. R. C. STURMER.

Pro la ĉarma Amo : Pro la Rava Paradizo.—Poezio de la Eterna Amo. Vlada Hvezdensky. 20 pp., kun portreto. Kč 4.50, ĉe la aŭtoro, Vizovice, Ĉehoslovakjo (konto Brno 105,266). Bonintencaj

versaĵoj de juna aŭtoro. Nunmomente nek lingve nek poezie li firme staras: tamen kiu volus severi, salutante unuan provon de entuziasma nova samideano?

M. C. B.

La Vivo de Sankta Honen. *Verkis Isii-Mamine: trad. Nisida-Ryōya; 80 pp., prezo ne montrita. Eldonita de la tradukinto, ĉe Kisiwada-si, Saikōzi. Presejo San'yu-sya, Osaka, Japanujo.*

En la unuaj 46 paĝoj, per klaraj kaj simplaj rakontoj, estas priskribitaj la ĉefaj okazaĵoj en la 80-jara vivo de la fondinto de grava religia sekto en Japanujo. La ceteron de la libro okupas interesa notaro pri budhismaj terminoj kaj pri la personaj nomoj mencititaj en la libro.

Budhano fondinta sian disciplecon sur la palilingvaj kanonaj skribaĵoj trovos multon strangan en la doktrino de ĉi tiu rimarkinda sanktulo, kiu bazis sian simplan unupunktan instruon sur frazo trovita en komentario pri skribaĵo neapartenanta al la kanona kolekto. Gravas nur la ripetado de frazo, por koncentri la menson je unu punkto. Ĉio en la vivo reguligu por faciligi tiun faradon kun sincera koro.

La notoj estas tre utilaj, kaj leganto, kiu ne scias multon pri la Budhismo, farus bone, unue tralegante kelkajn klarigojn en ĝi: ekz., pri *Budho, Pura Lando, Nenbutu (Nembutsu?)*. Troviĝas nur malmultaj eraretoj: ekz., *varola anst. valora; volas anst. devus* (p. 31).

Leginte kaj pripensinte ĉi tiun verkon, oni ricevas komprenon pri unu el la plej grandaj influoj sur japanan karakteron, ĉar la religia vivo de multaj milionoj en tiu lando dependas de plimalpli plena sindediĉo al la principio de Honen.

G. H. Y.

La Fido en Praktiko.—*Lecionoj el la vivo de George Muller. H. T. Hamblin. Trad. F. W. Hipsley. Parto I, 32 pp., 9p.*

Leganto, kiu nenion scias pri la vivo kaj laboro de la fama G. Muller, versajne demandos al si "Kiu estas tiu homo, kaj kion li faris?" Bedaŭrinde, la respondeo al tiu demando troviĝos nur en posta volumo, sen kiu ĉi tiu enkonduka volumo estas iom nekomprenebla. La Esperanta traduko estas perfekta.

M. C. B.

KARCERO
KENSAKU SIMAKI
EL LA JAPANA ORIGINALO
TRADUKIS
REDACIO DE TEMPO.

163 paĝoj. Bone presita.
Bindita 2ſ. 6p., afranko 2d.

Mendo ĉe B.E.A., 142 High Holborn,
London, W.C.1.

BAKSIS SKIZOJ EL LA
VIVO DE EGIPTOJ
L. N. NEWELL

ELDONIS:
LITERATURA MONDO
PREZO:
(BROŠURITA) - 3/6
AFRANKO 2P.

Mendo ĉe
B.E.A., 142, HIGH HOLBORN,
LONDON, W.C.1.

Skota Kongreso 1939

La 34a Kongreso de la Skota Federacio Esperantista okazos de vendredo, 19a, ĝis lundo, 23a de majo, 1939, en Grosvenor Hotel, Grosvenor Street, Edinburgh. Kiel sekretario-kasisto estas elektita s-ro Geo. W. Hare, 96 Dalkeith Road, Edinburgh 9.

□ □ Persona □ □

FIANCIĜO

Aarse—Whitman.—Simon Aarse, Amsterdam, kun Alice E. Whitman, anino de la Londona Klubo, post konatiĝo ĉe la Londona Kongreso. Gratulon kaj bondezirojn!

EDZIGOJ

Ockey—Barrell.—En Londono la 17an de septembro, Edward P. Ockey kun Elsie A. Barrell, ambaŭ fervoraj membroj de la Londona Klubo.

Millar-Krug.—En Glasgovo la 1an de oktobro, Hugh McLeod Millar, el Saltcoats, kun Rosina Krug el Klagenfurt, Aŭstrio.

Harrison—Sheppard.—En la Paroĥa Preĝejo de Bournville, la 4an de oktobro, Pastro Wm. B. Harrison, M.A., el Stockport, kun Nora R. Sheppard.

F-ino Sheppard komencis sian Esperantan karieron en Barry en 1932, kie ŝi ĉeestis la unuan Cseh-kurson (gvidatan de s-ro Pragano) en Britujo, gajnante la premion de B.E.A. por tiu celo. Ankaŭ Pastro Harrison partoprenis, kaj de tiu tempo subtenas Esperanton. Si estis unu el la sukcesaj geinstruistoj en la ekzameno de R.S.A. en 1932, kaj gajnis la B.E.A.-premion de senpaga vizito al la Pariza Kongreso.

Post tio ŝi instruis Esperanton oficiale en la taglernejo Tinker's Farm, kaj en la vesperlernejo sub la Edukada Komitato. Ŝi diplomiĝis kaj poste estis prezidantino de la Klubo Birmingham and District, kaj ties konsilanto. Tiel sukcese ŝi instruis, ke ĉiujare grupo da universitataj studentoj pri lingva instruado vizitas Tinker's Farm por studi ŝian metodon.

En 1937 ŝi estis unu el la organizantoj de la unua internacia libertempo por lernejaj infanoj, kiu okazis en ŝia lernejo, kaj en la nunjara somero ŝi gvidis karavanon el la sama lernejo al la internacia



Mendu ĉe BRITA ESPERANTISTA ASOCIO

142 High Holborn, London, W.C.1

junularfesto en Groet, Nederlando, kie la infanoj el Birmingham ludis teatrajeton verkitan de ŝi.

V. C. N.

Ni deziras al ĉiuj feliĉan geedzecon.

MORTO

Webber.—En Timaru, Nov-Zelando, la 13an de aŭgusto, Edmund Webber, 90-jara pensiita statininstruisto. Li estis frua pioniro de Esperanto en Nov-Zelando, ano UEA, BEA, kaj NZEA, fondinto kaj sekretario de la Esperanto-Klubo en Invercargill, N.Z., 1905–1917.

Coming Events

FEDERATION ACTIVITIES

Scottish.—Meeting of Council, Nov. 19, at Langside Halls, Glasgow. Delegates are requested to note the new date.

New Hon. Secretary: Thomas J. Mathieson, Manor House, Kirkland, Leven, Fife.

DISERVOJ

London.—St. Ethelburga, Bishopsgate, 13 nov., 15.30. Kondukos H. W. Holmes; solkantos s-ino Nora Holmes.

Teo-kunveno de la Dua-Dimanĉa Rondo sekvas en Hotelo Great Eastern (kosto 1s. 6p.)

Nottingham.—It is hoped there will be an Esperanto Carol Service on Saturday, Dec. 17th, in the afternoon, and a Social Meeting in the evening. Sec.: Miss N. Wilford, 1 Birkland Avenue, Peel Street, Nottingham.

VETERANO ?

De ISMAEL GOMES BRAGA.

La unua libro originale verkita en Esperanto kaj presita en Brazilo.

Legu pri la fruaj spertoj kaj laboroj de Brazilia samideano.

Prezo : Bind. 2/6 ; afranko 3p.
„ Broš. 1/6 ; „ 2p.

Mendu ĉe B.E.A.,

142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

BONE BINDITAJ KAJ KLARE PRESITAJ LIBROJ

DE

H. RIDER HAGGARD

^A
SI

TRADUKITA DE G. J. DEGENKAMP

278 paĝoj da romantikaj aventuroj en nekonata Afriko.

Prezo 3s. 6p. Afranko 5p.

LUNO DE IZRAEL

TRADUKITA DE E. S. PAYSON KAJ M. C. BUTLER, L.K.

219-paĝa romano pri antikva Egiptujo antaŭ kaj dum la tempo de la Eliro de la Izraelidoj.

Prezo 3s. 6p. Afranko 4p.

La du libroj por 7s. 6p. afrankite (en Granda Britujo).

Eldonitaj de

THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY, LTD.

Mendu ĉe

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.,

142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

OFFICIAL NOTICES

President : G. D. Buchanan, F.R.A.S.

Hon. Secretary : Bernard Long, B.A.

Hon. Treasurer : Arthur C. Oliver.

Secretary : R. B. Wilkinson.

Propaganda Secretary : M. C. Butler, M.R.S.T.

NEW MEMBERS

Bills, D. C.
Cockrell, S.-ino K. D.

Fraser, D. M.
Graves, S.-ino A. M.

Hamilton, R.
Haines, G. H.

Huetting, Miss A. A.
Huetting, J. G.

Paxman, Wm.
Reynolds, T. A.

Stoneham, J. G.
Taylor, Miss K. D.

Westwood, S.-ino M. E.

Crayford.
Woodbridge.
London, N.13.
Alford, Lincs.
Crieff.
London, W.2.
London, S.E.13.
London, S.E.13.
Hounslow.
Brighton.
London, S.E.9.
London, N.8.
Henley-in-Arden.

B.E.A. EXAMINATIONS

Preliminary by Correspondence.—Ronald Older,
Petworth ; *Edward L. Stephens, St. Leonards-on-
Sea.

Diploma.—Henri Winston Thoms, Petone, N.Z. ;
Kenneth John Young, Amersham ; *Geoffrey
Thomas Searle Hinton, Rickmansworth.

* Denotes distinction.

DONATIONS TO B.E.A. DURING SEPT., 1938

General Funds.—H. Davies, 10/- ; W. H.
Errington, 6/- ; F.-ino K. Bennett, 5/- ; F. H.
Turner, 3/-.

*Motor Car and Propaganda Fund.—P. Clissold,
10/- ; H. Davies, 10/- ; F.-ino N. Ford, 2/-.*

JUBILEE FUND

	£	s.	d.
Previously acknowledged ..	1,508	17	2
F.-ino D. Dickson ..	11	0	
W. H. Errington ..	6	0	
	<hr/>		
	£1,509	14	2

GUARANTEE FUND

Previously acknowledged £230 10 0
Further Guarantees will be greatly appreciated.

R. B. WILKINSON, *Secretary.*

B.E.A. Finances.—The figures to the 30th September are :—

	1937.	1938.				
	£	s.	d.	£	s.	d.
General Expenditure ..	953	6	6	1038	11	6
Net Cost of "The B.E." ..	143	11	1	148	16	11
Subscriptions (Gross) ..	746	11	7	726	18	7
Do. (Paid to I.E.L.) ..	297	3	6	274	7	2
Do. (B.E.A. Portion) ..	449	8	1	452	11	5
Affiliation Fees ..	21	15	0	20	10	0
Donations ..	44	17	0	67	1	7
Standard Corres. Courses ..	22	5	8	25	2	7
Sales ..	847	18	1	1218	1	3
Motor Car Expenses ..	100	15	11	111	8	7
Motor Car & Propaganda Fd.	94	6	2	92	17	9

LIST OF DELEGATES OF THE INTERNATIONAL ESPERANTO LEAGUE AND BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION IN GREAT BRITAIN AND IRELAND.

CHIEF DELEGATE : Fred Wadham, "Holmbury",
Woodcote Hurst, Epsom, Surrey.

Aberdeen.—

(D. & FD. Photography). Emile Lentz, 82
Blenheim Place.

Accrington.—H. E. Roberts, 1 Owen Street.

Alford.—P. T. Keily, Carmoyle, Chauntry Road.

Ashford.—A. G. Batt, 4 Hillyfield Road.

Avonmouth.—K. W. Manley, 113 Trym Side, Sea
Mills, Bristol 9.

Banbury.—Mrs. M. C. Gillett, F.B.E.A., The Elms.

Barrow-in-Furness.—J. F. Yeomans, 82 Schneider
Road.

Basingstoke.—H. F. Woolgar, 151 Winchester Road.

Bath.—F. Harris, Whiteways, Nimlett, Cold Ashton,
Chippenham, Wilts.

Bathgate.—Dr. W. A. Gibson, Rowanbank, George
Street.

Belfast.—A. R. Campbell, 15 Delhi Street.

Bexhill-on-Sea.—Miss L. F. Whiteman, 39 Sackville
Road.

Bexleyheath.—H. J. Bridger, 19 Stephen Road,
Barnehurst.

Birkenhead.—G. W. Keiller, 53 Cecil Rd., Prenton.

Birmingham.—

(D). F. C. Clewlow, 14 Queslett Road, Gt. Barr.
(F.D. Teaching). Miss E. Norman, 61 Kingsley
Road, Kings Norton.

Bishop Auckland.—Miss A. B. Edwards, 10
Ladysmith Street.

Blackburn.—H. Benson, Tralee, 189 Lammack Road

Blackpool.—R. Kenworthy, 14 Mayfield Avenue,
South Shore.

Bocking (Essex).—Rev. E. Rogers, The Deanery,
Bocking, Braintree, Essex.

Bootle.—J. G. Baxter, 29 Wellfield Road, Walton,
Liverpool.

Bournville.—

(D). Miss V. C. Nixon, F.B.E.A., 183 Woodlands
Park Road.

(FD. Factory Administration). Miss E. A. Ashby.
118 Selly Park Road, Selly Park, Birmingham.

Bradford.—

(D). Miss W. E. Carter, 18 Highfield Avenue, Idle.
(VD). G. Luscombe, F.B.E.A., 34 Parsonage
Road, W. Bowling.

Braintree (Essex).—See Bocking.

Brightlingsea.—C. B. Morgan, F.B.E.A., 12 Lower
Park Road.

Brighton.—A. W. Barnett, 12 Victoria Road,
Southwick.

Bristol.—

(D). John Turnbull, 82 Stokes Croft, Bristol 1.
(VD). John R. Evans, 22 St. Ladoc Road,
Keynsham, Bristol.

(FD. Taxes). A. E. Boyce, 13 Southfield Road,
Bristol 6.

Bromley.—S. E. Bellatti, c/o Belson & Co., Ltd.,
15 London Road.

Buckhurst Hill.—Miss M. Cripps, 21 Roding View.

Burnham-on-Crouch.—L. T. Impey, Peverells,
High Street.

Burnley.—J. E. Whittaker, 121 Rosehill Road.

Burntisland.—

(D). J. Rodger, B.A., Rossend Castle.
(VD). Miss E. Anderson, The Grange.

Burton-on-Trent.—J. C. Armstrong, 321 Burton
Road, Woodville.

Bury.—B. Schofield, 86 Rochdale Road.

Caistor (Lines).—A. W. Leftwich, The Causeway.

Cambridge.—T. E. Collier, 19 Panton Street.

Canterbury.—A. G. Tucker, "Aurelia," Cherry Drive.

Cheltenham.—W. M. Appleby, 47 Clarence Street.

Chester.—

(D). D. Williams, 25 Sefton Road, Newton-by-
Chester.

(VD). J. W. Dobson, 27 Brook Street.

Chesterfield.—H. Ingham, 21 Avondale Road.

Chichester.—W. J. Morey, 38 Washington Street.

Chorley, Lancs.—J. R. Hall, F.B.E.A., 88 Park Rd.

Cleethorpes.—W. T. Gayfer, 179 Clee Road.

Colchester.—Miss E. Walters, 37 Wellesley Road.

Colwyn Bay.—O. M. Wihl, Mynon, Llanerch Rd., W.

Corsham.—H. Spackman, 69 Priory Road.

Coventry.—

(D). J. Course, 42 Moseley Avenue, Radford.

(FD. Women). Mrs. W. E. Hailstone, F.B.E.A.,
23 Sussex Road.

Cowdenbeath.—Dr. J. B. Primmer, F.B.E.A.,
Benvrackie.

Crewe.—E. Lee, 20 Richard Moon Street.

Croydon.—E. K. Jayne, F.B.E.A., The Homestead,
Orchard Way, Shirley.

Darlington.—

(D). G. Mell, 3 Banklands Road.

(VD). Miss N. Johnson, 9 Oak Dene Avenue.

Deal.—H. Sewell, The Wellings, Southwall Road.

Derby.—

L. A. Churchill, 225 St. Thomas Road.

(FD. Cycling). Peter Ecker, 138 Derby Road,
Draycott.

Didcot.—P. H. Lewis, Xpdo House.

Doncaster.—G. T. W. Bell, 62 Elmfield Road.

Douglas (Isle of Man).—T. P. Fargher, 22 Victoria
Avenue.

Dunfermline.—G. B. Hunter, 74 Chalmers Street.

Durham.—E. G. Mawson, 136 Gilesgate.

Eastbourne.—V. V. Sumfield, Station Street.

East Molesey.—Mrs. E. M. Kendrick, F.B.E.A.,
33 Spencer Road.

Edinburgh.—

(D). D. R. Tullo, F.B.E.A., 34 St. Andrew Square.

(VD). R. J. Verth, 49 Kirkhill Road.

Exeter.—

(D. & FD. Criminal Law). Reginald W. J. Norton.
84 The Broadway.

Folkestone.—J. S. Clough, 35 Cheriton Gardens.

Formby.—B. O. Price-Heywood, Crabtree, Timms
Lane.

Gateshead.—F. Sutcliffe, 223 Prince Consort Road.

Gerrards Cross.—F. S. Leigh-Browne, Windyridge,
St. Mary's Way.

Glasgow.—

(D). J. B. Horne, 235 Onslow Drive, Glasgow, E.1.

(FD. Railway Matters). G. Stewart, 22 Ruskin
Square, Bishoprigg.

(FD. Commerce & Cycling). N. H. C. Macpherson,
163 St. Vincent Street, Glasgow, C.2.

Glasgow, Partick.—Miss A. G. Macfarlane, 314
Dumbarton Road, Glasgow, W.1.

Godalming.—J. T. Harrod, Green Maze.

Gosport.—E. Long, 117 Leesland Road.

Gravesend.—Mrs. F. J. Wiles, Redland, Whitehill
Lane.

Halifax.—F. Taylor, 19 St. Ives Road.

Harold Wood.—T. J. Howell, "Shirley Mount,"
Gubbins Lane.

Harpenden.—C. L. Hinton, Holly Lodge, Moreton
End Lane.

Harrogate.—A. O. Eaves, Brompton Chambers.

- Harrow.**—E. D. Durrant, 263a Kings Court, Alexandra Avenue, S. Harrow.
- Haslemere.**—(D. & FD. Engineering). E. M. Rosher, "Tamalpais," Kingsley Green.
- Haslingden.**—Miss E. Berry, 325 Blackburn Road.
- Hastings.**—Vacant.
- Hawick.**—W. T. Samuel, c/o Mrs. Dawson, 1 Park Terrace.
- Hayes (Middlesex).**—G. Skinner, 13 St. Mary's Walk.
- Huddersfield.**—W. H. Hirst, F.B.E.A., 18 Byram St.
- Hull.**—C. E. Jacklin, F.B.E.A., 128 Marlborough Av.
- Ilford.**—
(D). C. Veness, 70 St. Andrew's Road.
(FD. Teaching). Miss P. Strapps, 50 Woodlands Road.
- Ilkeston.**—Miss L. Hawley, 23 Park Avenue.
- Inverness.**—W. Connell, 55a Eastgate.
- Ipswich.**—
(D. & FD. Scouting) F. D. Murphy, "Gainsborough Corner," 65 Tuddenham Road.
(FD. Banking). F. N. Blythe, 103 Leopold Road.
- Keighley.**—F. C. Rhodes, F.B.E.A., Elderthorpe, Oakworth.
- Kettering.**—A. E. Smith, F.B.E.A., 20 Queensberry Road.
- Kilbirnie.**—R. Partridge, St. Aubin.
- King's Lynn.**—W. F. Lambert, Dometo, S. Wootton.
- Kingston-on-Thames.**—Miss E. A. Jones, 17 Knights Park.
- Leeds.**—
(D). W. Gregory, 4 Highthorne View, Upper Armley.
(VD). J. W. Mann, 10 Davie's Avenue, Roundhay, Leeds, 8.
(FD. Commerce). H. Blakey, 10 Brudenell View, Leeds, 6.
- Leicester.**—N. Wooding, 15 Andover Street.
- Leighton Buzzard.**—J. W. Holland, 61 Vandyke Rd.
- Liverpool.**—H. F. S. Ashworth, F.B.E.A., 265 Upper Frederick Street, Liverpool 1.
- London.**—
(D). H. Moy Thomas, 142a Camberwell Grove, S.E.5.
(FD. Agency). V. Grinnitt, 14 Clarendon Rise, S.E.13.
(FD. Arkitekturo). E. J. White, A.R.I.B.A., M.R.S.I., 59 Inderwick Road, London, N.8.
(FD. Aviation). M. Lewin, 30 Blenheim Gardens, N.W.2.
(FD. Bookselling). A. E. Philip, 104 Hoppers Road, Winchmore Hill, London, N.21.
(FD. Building). A. Venture, Erewhon, Lilian Road, S.W.16.
(FD. Chemistry). Dr. D. R. Duncan, 50 Buckleigh Avenue, S.W.20.
(FD. Commercial Statistics). A. C. Oliver, 28 Clarence Road, N.22.
(FD. Co-operation). Derek Froome, 8 North View, Ealing, W.5.
(FD. Electricity and Technics). H. J. Howard, 115 Queens Road, Wimbledon, S.W.19.
(FD. Export). F. C. Midas, 67 Sutherland Avenue, W.9.
(FD. Insurance). J. V. Moffat, 222 Leigham Court Road, S.W.16.
(FD. Lodgings). C. H. Bingham, 5 Burlington Road, N.10.
(FD. Medical Matters). Dr. A. H. Wortman, 2d Upsdell Ave., N.13.
- (FD. Nature Cure, etc.). R. K. Hurgon, "The Poplars," 106 South Hill Park, N.W.3.
(FD. Optical Affairs). E. W. Woodruff, 6 Roundwood Way, Banstead, Surrey.
(FD. Pharmacy). C. Barnes, 199 Rushey Green, Catford, S.E.6.
(FD. Post). G. B. Warren, 43 Frensham Rd., S.E.9.
(FD. Radio). E. D. Durrant, 263a King's Court, Alexandra Avenue, Harrow, Middlesex.
(FD. Seamen). G. E. Neal, 111 Hall Lane, Chingford, E.4.
(FD. Shipping). I. Alvarez, 80 Bishopsgate, E.C.2.
(FD. Teaching). W. J. Drake, 30 Lansdowne Road, Muswell Hill, N.10.
(FD. Travel). M. M. Du Merton, 97 The Woodlands, Beulah Hill, S.E.19.
(FD. University Affairs). F. S. Leigh-Browne, University of London, Bloomsbury, W.C.1. (*Telephone*: Museum 8000).
(FD. Women). Mrs. N. Holmes, 38 Fillebrook Road, E.11.
E.11. (VD). H. W. Holmes, F.B.E.A., 38 Fillebrook Road.
E.17. (VD). E. W. Willcocks, F.B.E.A., 795 Lea Bridge Road.
N.13 & 21. (VD). P. L. Wright, 5 Hoppers Road, N.13.
N.22. (VD). Miss R. A. Davey, 89 Moselle Avenue, S.E.17. (VD). A. M. Macquarie, 116 Chatham St.
S.E.26. (VD). Rev. W. J. Downes, 11 Cator Road.
S.W.12. (VD). Miss A. Borel, 20 Badminton Road.
S.W.19 & 20. (VD). Miss M. Skeate, 66 Pepys Road, S.W.20.
W.5. (VD). Derek Froome, 8 North View, Ealing.
- Loughborough.**—
(D). G. M. Williams, 55 Albert Promenade.
(VD). J. Hallam, 93 Cobden Street.
(FD. Municipal Administration). S. Faulkner, 25 Holmfield Ave.
- Lowestoft.**—Rev. H. M. Jackson, "Wangford House," 27 Carlton Road, S. Lowestoft.
- Luton.**—R. Brash, 12 Stockwood Crescent.
- Maidenhead.**—E. W. Sloper, 24 Sperling Road, Moor Lane.
- Manchester.**—
(D). L. Hesling Addie, 23 Deyne Avenue, Rusholme, Manchester 14.
(VD). J. W. Pickard, F.B.E.A., 5 Ackroyd Avenue, Abbey Hey, Gorton, Manchester, 18.
- Margate.**—J. B. West, Briar Cottage, St. Peters Road, Margate.
- Melton Mowbray.**—Miss N. Wilford, Long Clawson Hall, near Melton Mowbray, Leics.
- Neath.**—Miss M. Jones, Bryn Cerdd, Seven Sisters.
- Newcastle-on-Tyne.**—
(D). A. R. Fairbairn, Burnaby Lodge, Ryton-on-Tyne.
(VD). G. Shepherd, 14 Cardigan Terrace, Heaton. Tel. No. 55525.
- Newport (Isle of Wight).**—J. L. Mackenzie, Caithness, Staples, I.O.W.
- North Ferriby.**—Miss F. D. Priestman, 2 Humberdale Drive.
- Nottingham.**—
(D). H. O. Schofield, 57 Caledon Road.
(FD. Commerce). Miss E. Richardson, "Epworth," Fernleigh Avenue, Westdale Lane, Mapperley.
(FD. Law). Miss Carmen I. Simpson, 22 Park Row.
(FD. Science). F. Goodliffe, 9 Wellington Circus.
- Oldham.**—(D. & FD. Scouting and Co-operation). C. Bardsley, 42 Westbourne Street.
- Ovingdean.**—A. J. Howard Hulme, Eagles Way, Beacon Hill.

Oxford.—

(D). F. H. Messer, 16 Winchester Road.
(FD. Teaching). Miss E. G. R. Chaundy, 21 Grays Road, Headington.

Paignton.—C. W. Tubb, 5 York Road.

Perth.—J. J. Robertson, 40 Tay Street.

Portsmouth.—

(D). M. Cowan, 40 Tudor Crescent, Portsbridge.
(VD). W. H. Bow, 41 Kirby Road, N.E.

Preston.—F. Mercer, 81 Balcarres Road.

Reading.—G. W. L. Preedy, Caer Glow, St. Andrew's Road, Caversham.

Richmond (Surrey).—J. G. Kinniburgh, 10 Kelvin Court, St. Margarets, Twickenham.

Rickmansworth.—(FD. Bookselling). Miss E. C. Goldsmith, Esperanto House, Heronsgate, Rickmansworth.

Rochdale.—

(D). T. Woolfenden, 20-26 Cheetham Street.
(VD). A. W. Robertson, 27 Chaseley Road.

Romford.—W. Jolley, 22 Cranham Road.

Romiley.—W. B. Currie, "Redthorn," Lane Ends.

Rotherham.—E. Gardiner, 81 Dale Rd., Rawmarsh, Nr. Rotherham.

Royston.—J. Course, Clock House.

St. Albans.—Miss L. Frankenburg, St. Hilda's, Ridgemont Road.

St. Andrews.—J. T. Haxton, F.B.E.A., Rokeby.

St. Helens.—J. A. Chattaway, 7 Whitefield Road.

Salford.—W. Joynson, 63 Cavendish Road.

Saltcoats.—R. G. Paton, "Arnvido," Sharphill Road.

Scarborough.—S. D. Brook, 7 Scholes Park Avenue.

Scunthorpe.—C. Jones, 5 Clarke Street.

Sheffield.—

(D). G. W. Roome, F.B.E.A., 21 Glenalmond Road, Sheffield 11.

(VD). C. W. Gardner, 188 Meadow Head, Sheffield 8.

(FD. Transport Workers). H. Bramwell, 67 Sycamore House Road, Shiregreen.

Slough.—R. F. Jervis, 54 Lynwood Avenue.

Southall.—H. G. Wells, 3 Clear View, Havelock Rd.

Southampton.—B. E. Lawrence, 87 Deacon Road, Bitterne.

Southend.—

(D). A. J. Shaw, 6 Ramuz Drive, Westcliff.

(VD). Miss G. H. Moxon, 43 Sandleigh Road, Leigh-on-Sea.

Southport.—J. Andrew, 127 Railway Street.

Southsea.—

(D). W. W. Hide, 144 Devonshire Avenue.

(VD). Miss M. E. Moss, 23 Taswell Road.

Stapleford (Notts.)—A. W. George, Banksmere, Brookhill Road.

Stevenston.—R. Stevenson, 15 Mayville Street.

Stoke-on-Trent.—W. Wallis, "Espero," Cleveland Road, Hanley.

Stone.—J. R. Miller, 14 Meakin Avenue.

Sudbury (Suffolk).—E. F. Dean, Inglefield, Bulmer, Nr. Sudbury.

Sunderland.—George Moir, 121 Atkinson Road, Fulwell.

(FD. Antiques). A. W. Weston, 88 Atkinson Rd., Fulwell.

Swindon.—L. A'C. Farr, 93 Croft Road.

Thornhill (Dumfriesshire).—(D. & FD. Religion). Rev. J. S. Dinwoodie, Manse of Virginhill, Thornhill.

Thorpe Bay.—R. Murray, "Dunrobin," Northumberland Crescent.

Torquay (see Paignton).

Upminster.—W. M. Goodes, 36 Byron Mansions, Corbets Tey Road.

Uttoxeter.—L. P. Griffiths, 39 Carter Street.

Ventnor (I.O.W.).—Mrs. A. J. Saunders, "Esperanto," St. Boniface Road.

Wallasey.—Miss C. Leadley-Brown, 21 Egremont Promenade.

Walsall.—W. Everton, "Merton," 33 Broadway North.

Wallsend-on-Tyne.—C. J. F. Kinge, Brandwood, Weardale Avenue, Kings Road Estate.

Watford.—

(D). H. W. Smith, 89 Cassiobury Park Avenue.

(FD. Railway Affairs). W. K. Nash, Somerby, Ridge Lane.

Welwyn Garden City.—

(D). Miss A. D. George, 5 Guessens Road.

(VD). C. G. Chinn, 41 Digsowell Road

Weston-super-Mare.—W. T. Head, 35 Ashcombe Park Road.

Whitehaven.—C. Grant Dixon, Ghyll Bank.

Whitworth.—F. W. Shaw, Mount Ebor, Broadley.

Willaston.—J. F. Jackson, Mead Cottage, Street Hey Lane.

Willenhall.—E. Parkes, 99 New Road.

Windsor.—Miss N. E. Powers, 20 High Street.

Wirral (see Wallasey and Willaston).

Withernsea.—A. J. Turner, Delmartin, Queen Street South.

Worcester.—W. Severn, F.B.E.A., 40 Bromyard Rd.

Worksop.—V. I. Ryan, 43 Carlton Road.

Worthing.—T. L. C. Bluett, South View, Chesswood Road.

Wrexham.—G. Bevan, Stanley Villa.

York.—K. Lawrence, 45 Beckfield Lane, Acomb, York.

To Interest Your Friends!

ESPERANTO BY POST

INCLUDING
CORRECTION OF
EXERCISES

1/- FIVE
LESSONS 1/-

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.)
142 High Holborn, London, W.C.1

LA "B.E."—

SE VI ABONAS, VI JA BEZONAS—

LYKA BOOK SELF-BINDER

KVAZAULIBRAN BINDILON.

Entenas 24 ekzemplerojn.

Prezo: 3s. (afranko 6p., eksterlanden 9p.)

Mendo ĉe B.E.A., 142 High Holborn, London, W.C.1

TWO EXCELLENT AND INSTRUCTIVE GAMES

LEXICON

English or Esperanto Editions of each are available.

PRICE 2/6 EACH, POSTAGE 2d.

KAN-U-GO

ORDER FROM THE B.E.A.

SMALL ANNOUNCEMENTS—ANONCETOJ

1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid.
Copy must be received at our offices by the 6th
of the month for insertion in the next issue.

Stamps.—25 different used Coronation George VI.
3/6; 100 different Canada 5/-; 25 different Palestine 1/6; 25 different Cyprus 2/6; 50 different British Penny Plate numbers 2/6. Four-page list of British stamps free. W. Appleby, 47 Clarence Street, Cheltenham.

S-ino Margaret Collins, konsulino de la B.L.K.E. transloĝiĝis al 38 St. Mary's Terrace, Hastings, Sussex.

All Worker Esperantists should belong to the British Labour Esperanto Assn. and thus help to put the ideals of Esperanto into action. Send 3d. for enquirer's packet to the Secretary, S. J. Smith, 36 Womersley Rd., London, N.8.

The Workers' Esperanto Movement (SATEB) for all class-conscious Esperantists. Write to SATEB, 15a Shudehill, Manchester 4.

Germana Esperantisto, depost 1919 en la movado, 52-jara, petas je laboro eksterlande—do ne en fašistaj ŝtatoj. Li preferus laboron kiel helpanto en iu ajn misiostacio aŭ kiel telegrafisto. Se tio ne estus ebla, li ankaŭ farus aliajn laborojn. W. D. per I.E.L., Heronsgate, Rickmansworth (Herts.), Anglujo.

12 vortoj, 1 ŝil. (5 resp. kup). Pluaj vortoj po 1p. Teksto devas atingi nian oficejon, kun antaŭpago, antaŭ la 6a de la monato por presigo en la sekvonta numero.

Koresponda Centro Internacia (Amsterdam) provides names and addresses of correspondents of every type, arranges correspondence with all countries, on any subjects, in almost all chief languages, organizes competitions in chess, draughts or bridge, and affords special facilities for the exchange of stamps. For further details apply to the British Representative — T. L. C. Bluett, South View, Chesswood Road, Worthing.

Parizo.—Familio akceptas pensionulojn. Speciala kaj rapida metodo lerni la franca lingvon. Komforta vilao 15 km. de Parizo. Skribu al S-ino Gernaey, 28 Boulevard République, Chatou (Sine-et-Oise).

Silka Legosigno—kun enteksita portreto de nia Majstro. Bela, bone prizorgita portretigo de D-ro Zamenhof, kies vizaĝo kaj subskribo aperas klare sur la blanka fono. Dimensioj : 15 cm. x 5 cm. Prezo : 9p., afranko 1p. Mendu ĉe B.E.A., 142, High Holborn, London, W.C.1.

Wanted.—A copy of "Universala Terminologio de la Arkitekturo" by F. Azorin. Write B.E.A.

Suf'erantoj pro astmo, kataro, kaj aliaj bronkaj malsanoj uzu DYSPNE-INHAL. Dusemajna Provo Senpaga. Por informoj turnu vin al P. Blaise kaj H. S. Hankins, "Bonveno," 19 Litchfield Avenue, Morden, Surrey.

THE BRITISH ESPERANTIST**Publishers (Eldonistoj) :**

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1. Telephone : HOLBORN 4794.

Editor (Cefredaktoro) : FRED WADHAM.**Literary Editor (Literatura Redaktoro) :** MONTAGU C. BUTLER, M.R.S.T.

RATES OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).

ADVERTISEMENT RATES will be quoted on application to the Secretary of the B.E.A.

JARABONO : 3 svizaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj : po 30 centimoj (aŭ unu respondkupono). Oni sendu manuskriptojn al la Cefredaktoro. Li resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanas afrankita koverto, aŭ respondkupono. Li rezervas la rajton fari korektojn laŭbezone.

MANUSCRIPTS should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. The Editor does not hold himself responsible for loss or damage, nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned. Matter should be received by the 8th of the month.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION consists of Fellows, Members, Affiliated Groups, and Federations. The Annual Subscriptions are :— Fellows, 21/-; Members, 5/-; Junior Members (under 18), 2/6; Life Fellowship, £12. 12s. 0d.; Life Membership, £5. (See prospectus).